Omari's Sister's Translations

Please do not upload to any manga aggregation sites.

Please support the artist and the distributor by purchasing the manga if it becomes licensed and available in your country.

This one-shot appeared in the April 2011 issue of Arte Japanese language magazine.

Translation & English Adaptation: Kuroneko03
Cleaning and Redrawing: Kuroneko03 (B/W) & Kumiko (Color)
Proofreading: Karen779 & Lumeeria
QC: Kuroneko03

THE LYRICAL STORY TELLER'S FIRST APPEARANCE! A ONE-SHOT ABOUT A NEW LIFE CIRCUMSTANCE

THE HANDS of Pianist Hashimoto-san ARE THE DEMON ADORED.

TAKAGI SHIGEYOSHI

The beautiful timbre beckoned me to the music room.

Flawless long white fingers

with impeccably groomed nails

It was like those hands were dancing. The way they glided upon the keyboard charmed me with their elegance.

At last I had found the ideal pair of hands.

THE HANDS of a Human Being Touching the DEMON ADORED

POPULAR AUTHOR'S PASSIONATE ONE-SHOT

TAKAGI SHIGEYOSHI

ILLUSTRATION BY TSUKI GIDO & IUMA M. ADONIS

Soft sunlight flowing into the music room

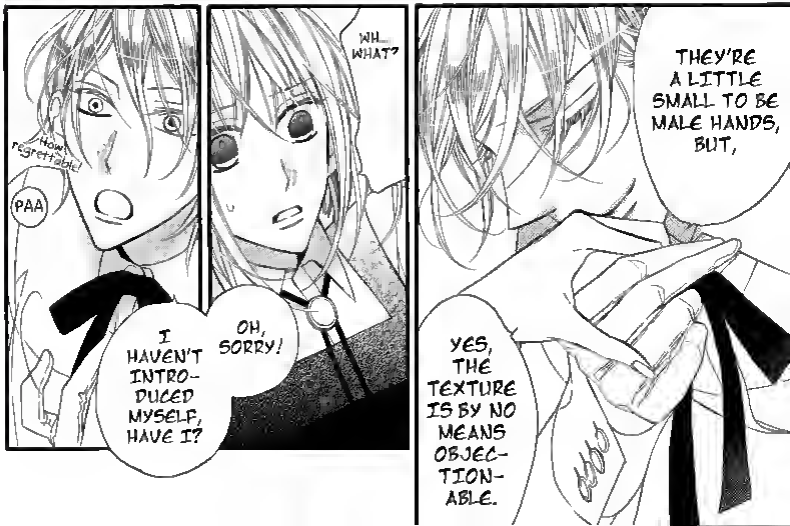
in a secluded room with

handsome young man

playing

...?
PON
OH MY, AREN'T THOSE LOVELY HANDS?
I GUESS IT WAS MY IMAGINA-TION...
I'M HERE.
I'M RIGHT HERE.

I WANT THEM
THOSE HANDS ARE NICE
BEEN THERE ALL THIS TIME?
OH! HAVE YOU


I HAVEN'T INTRO-DUCED MYSELF, HAVE I?
How regrettable!
PAA
OH, SORRY!
WH... WHAT?
THEY'RE A LITTLE SMALL TO BE MALE HANDS, BUT,
YES, THE TEXTURE IS BY NO MEANS OBJEC-TION-ABLE.

I AM RIN
AND I'M JUST AN ORDINARY DEMON WHO ADORES LOVELY THINGS.
HOWEVER, I'VE HAD TROUBLE FINDING AN IDEAL PAIR OF HANDS.
BUT NOW,
AT LAST, HERE THEY ARE.
FOR MANY YEARS I HAVE SOUGHT COMPLETE BEAUTY
AND GATHERED THE MOST EXQUISITE BODY PARTS FROM VARIOUS HUMANS
TO ASSEMBLE MY BODY.
I AM QUITE BEAUTIFUL, INDEED,

WON'T YOU PLEASE GIVE ME YOUR HANDS?
COME NOW,
DON'T HIDE IT. WON'T YOU TELL ME WHAT YOU DESIRE?
IN EXCHANGE,
I WILL GRANT YOU ONE WISH.

This is a missionary school with a long and distinguished history.
OH, THAT PIANO PLAYING...
IT'S MIWAKO-SAN, RIGHT?
IT'S IMPECCABLE AS ALWAYS
The owner of the ideal pair of hands is Tsuji* Miwako, a second year student in the music sections.
HER PLAYING CLEANSES THE SOUL.
SHE'S THIS SCHOOL'S TREASURE.
T/L NOTE: THE KANJI FOR THIS VERSION OF "TSUJI" IS "CROSSROAD"
Her hands spin lovely melodies
It's said that it's due to her miraculous timbre.
that heal listeners' hearts and brings happiness.

That day Miwako answered,
OKAY, I'LL GIVE YOU THESE HANDS.
REALLY!?
BUT, NEXT WEEK AT THE CHURCH ON THE HILL,
I HAVE TO PROVIDE ACCOMPANI-MENT FOR A WEDDING.
COULD YOU PLEASE WAIT UNTIL THEN?
OTHER THAN THAT, THERE'S NOTHING MORE I DESIRE.
HMM,
SOME-THING'S FISHY ABOUT
HER SAINTLI-NESS.

I'M HAPPY TO PLAY, SENSEI
I'M SO HAPPY TO HAVE A STUDENT LIKE YOU PLAYING AT THE WEDDING CEREMONY.
IT'S BECAUSE OF YOUR CONSTANT GUIDANCE AS MY TEACHER
IT'S NOTHING LIKE THAT.
IT MUST BE YOUR MIRACULOUS TIMBRE.
YES, THAT'S NICE.
YOU ALWAYS PLAY WITH A LOT OF DEPTH.
HMM,

YOU'RE IN LOVE WITH THAT TEACHER AREN'T YOU, MIWAKO?
BUT THE TEACHER IS MARRYING ANOTHER WOMAN, RIGHT?
YOU HAVE TO PLAY AT THE WEDDING OF THE MAN YOU ADORE
POOR MIWAKO
IT REALLY IS SAD
BUT I CAN GRANT YOUR HEART'S DESIRE
FIRST, I'LL MAKE
HIS FIANCEE
DISAPPEAR IN A FLASH

LISTEN,
IT'LL BE LIKE 1, 2
STOP IT!
WHY ARE YOU EVEN CONSIDERING SOMETHING LIKE THAT?
THAT'S NOT NICE!
But I'm a demon
MY LOVE IS OVER.
IT'S ENOUGH FOR ME TO BE ABLE TO BRING JOY TO SENSEI.
WELL, AREN'T YOU A SAINT?
AFTER I SNATCH AWAY YOUR LOVELY TIMBRE,
GENEROUS ME, WILL GIVE YOU A PARTING GIFT.
THERE'S NO NEED TO BOTHER

PON
EITHER WAY,
I WAS PLANNING TO QUIT PIANO AFTER.
HUH?
WHY?
I'M GLAD OTHER PEOPLE VALUE MY PLAYING,
BUT,
I CONTINUED PLAYING BECAUSE MY TEACHER WANTED ME TO.
BUT NOW...
I NO LONGER HAVE A REASON TO PLAY.

How ridiculous.
Those beautiful hands
that are overflowing with talent,
OH, MIWAKO IS HERE.
PLAY THE PIANO FOR US
SURE!
THEREFORE, IF YOU WANT THESE HANDS THAT MUCH,
I'LL GIVE THEM TO YOU.
that play with a timbre that everyone loves,
the hands that I want,

WOW! MIWAKO IS AMAZING!
how can you say
they have no value to you?
GRAB

OH! DEMON, YOU'RE UP HERE.
WHAT ARE YOU DOING, IDIOT!?
MY HANDS!
MY HANDS!

THE BALLOON GOT CAUGHT IN THIS TREE.

WAHHH! THE WIND FEELS SO WONDER-FUL!
Miwaka, you really don't care about your hands...
PLAYING THE PIANO USED TO BE THE MOST IMPORTANT THING IN MY LIFE.
I'VE AL-WAYS WANTED TO TRY CLIMBING A TREE AT LEAST ONCE.
EXCEPT FOR YOUR HANDS, YOU GRACEFULLY MANAGED TO CLIMB WITHOUT GETTING ANY SPLINTERS.
OH, I'M SORRY...
SNAP!

HAVE YOU LEARNED ANYTHING FROM THIS EXPERIENCE
MS TOMBOY?
...YES
I SHOULD GET GOING.
WAIT! RIN!
ARE YOU ALWAYS UP THERE?
I HADN'T NOTICED UNTIL NOW
YES, I'LL BE HERE STANDING GUARD UNTIL YOU GIVE ME YOUR HANDS.
HEH?
FLOAT

WE'RE PREPARING NOW FOR THE PARTY THAT WILL TAKE PLACE THE NIGHT BEFORE THE WEDDING.
HELP US TOO, RIN.
YOU'RE ALWAYS ALONE, SO YOU MUST BE LONELY.
JERK!
HUH?
BUT I'M A DEMON!
I KNOW
WHAT OF IT?

I JUST
WANT TO GET TO KNOW YOU BETTER, RIN.
MIND YOUR OWN BUSINESS! YOU DON'T KNOW WHAT YOU'RE SAYING!
THERE'S NOTHING TO KNOW ABOUT THE REAL ME!
GRAB!
ALL YOU HAVE TO DO IS GIVE ME YOUR HANDS!

IF YOU'RE GOING TO BE SO NOSY,
THEN, I'LL EAT THOSE HANDS RIGHT NOW.
HEY MISTER, DON'T YOU THINK YOU'RE TEASING MIWAKO TOO MUCH?
YOU!
LET GO!
SHOVE!

WAH!
WATARU!
Swump!
SFF!
WHY'S YOUR HAND LIKE THAT?
MIS-TER,
WHAT'S WRONG WITH YOUR HAND?

DON'T LOOK!
ROAR!
DON'T LOOK!
DON'T LOOK!
DON'T LOOK!
KYA!
She saw!
She saw!
She saw!
There's no way to undo this
After-all, I am a demon.

That's why I've always been alone...

OH,
THERE YOU ARE.

PLEASE,
DON'T BE FRIGHT-ENED.
DON'T HATE ME.
PLEASE DON'T RUN AWAY.

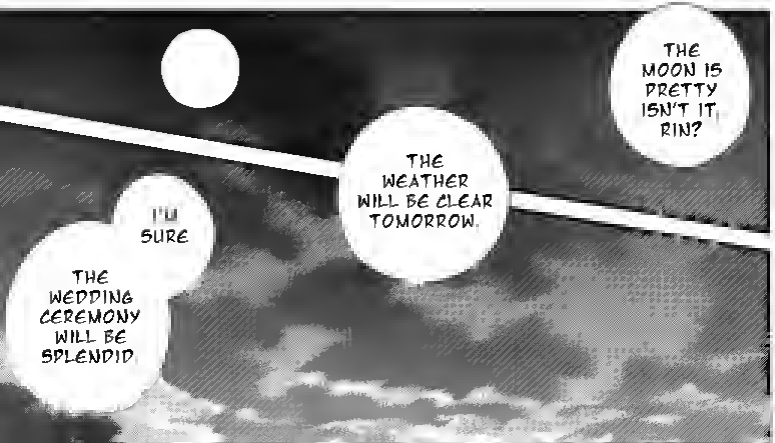
I WON'T RUN AWAY.
I'M NOT AFRAID.
COME DOWN.
HOW COULD A CRYBABY DEMON LIKE YOU BE SCARY?

IT'S QUITE LOVELY ISN'T IT?
Warm hands like these play music that is gentle and full of love.
They're warm
THEY DANCE ALL NIGHT
TO DRIVE AWAY ANY DEMONS THAT COULD INTERFERE WITH THE WEDDING.

AND ... THERE'S NO ONE FOR ME TO DANCE WITH.
MY TURN COMES TOMORROW.
MIWAKO, AREN'T YOU GOING TO JOIN IN THE CIRCLE DANCE?
clatter
HEY, RIN
I FIGURED OUT WHAT MY ONE WISH IS.
IF YOU COULD FIND SOMEONE TO LOVE,
AND IF THOSE FEELINGS REACH THROUGH TO THAT PERSON,
THEN THOSE HANDS WILL GENTLY HOLD YOURS.

Her loss of purpose

couldn't be hidden by admirable words.



she swallowed
so much sadness.

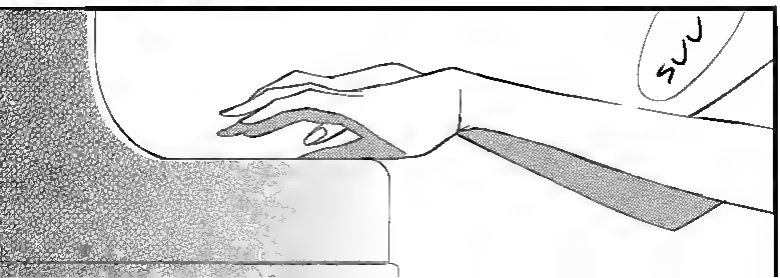
She granted
love with
those hands

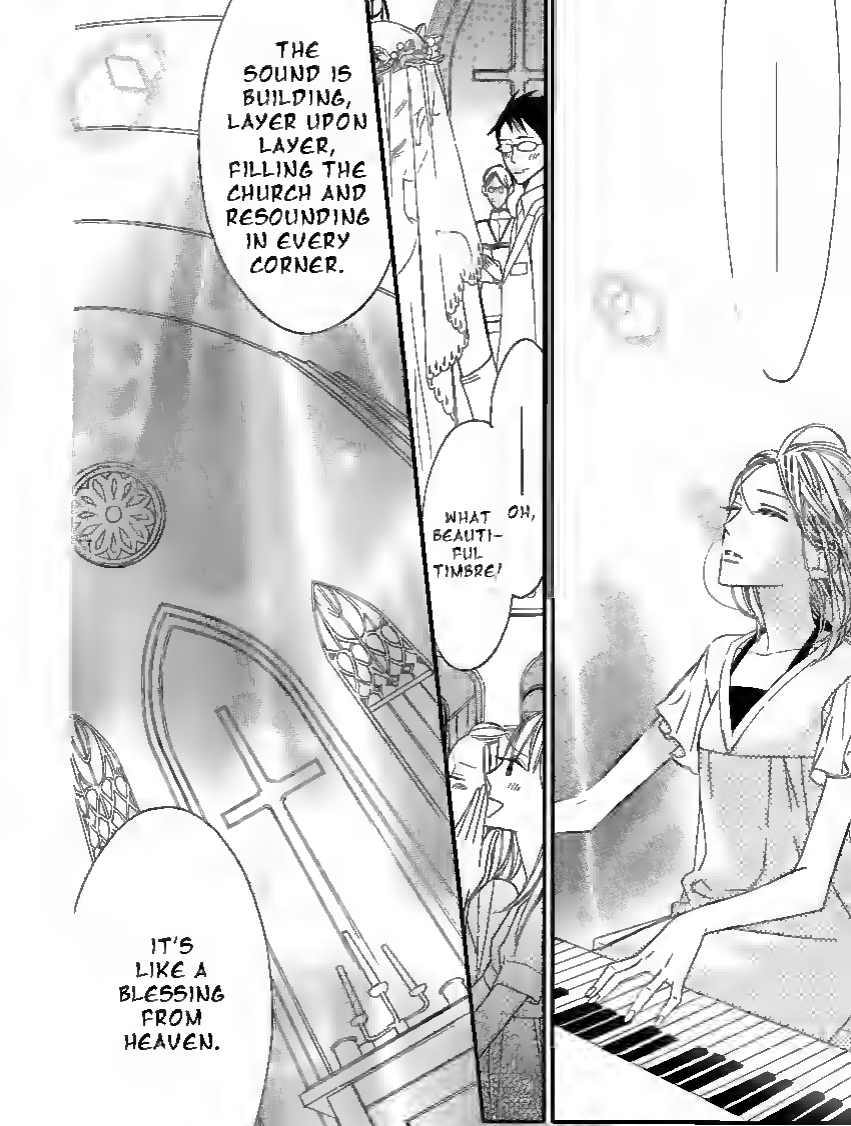
and in
exchange

MIWAKO,
IT'S TIME.
AT LAST,
YES
FLOAT
YOU'RE TREMBLING THAT'S NOT THE CHEERFUL MIWAKO I KNOW
YEAH
ARE YOU GOING TO BE ABLE TO PLAY? ARE YOU ANXIOUS?
YEAH A LITTLE.

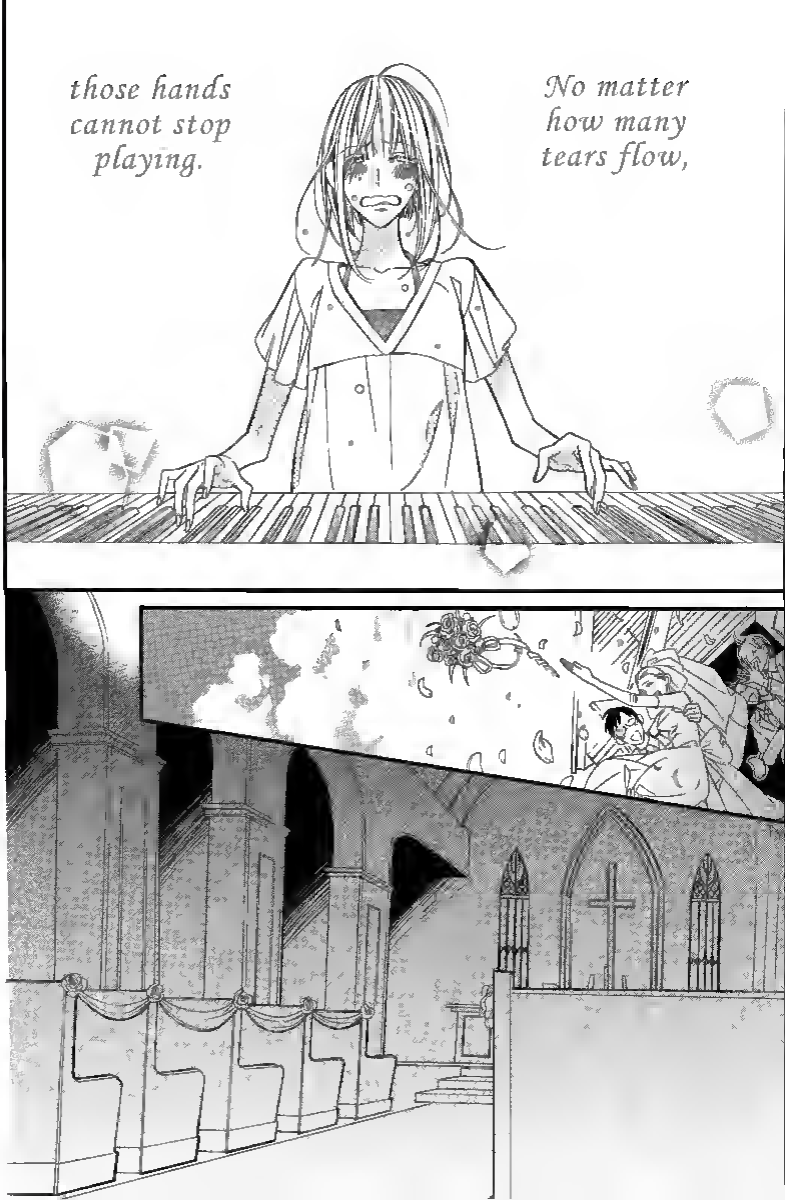
I CAST A SPELL ON YOUR HANDS.
IT'S A DREADFUL DEMON'S CURSE.
I AM STUCK TO YOU.
NOW GO.

I WILL BRING EVERY-THING TO AN END, OKAY?

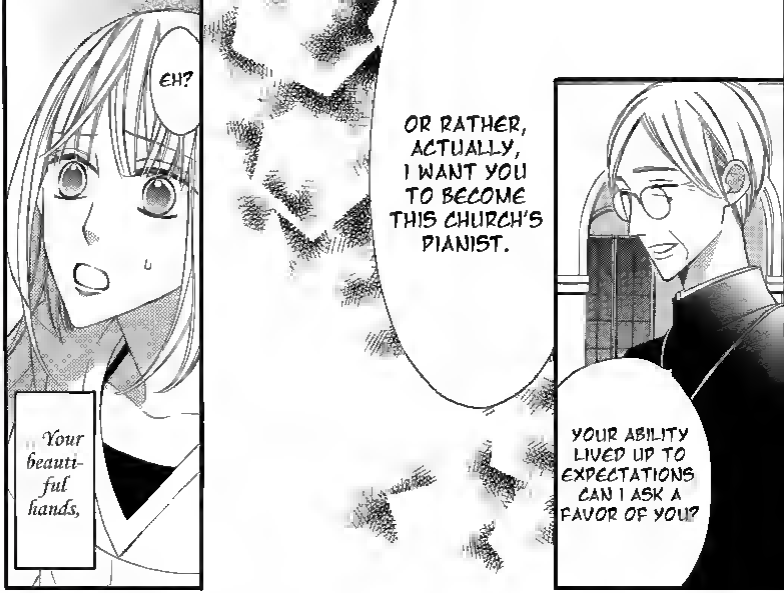



THE SOUND IS BUILDING, LAYER UPON LAYER, FILLING THE CHURCH AND RESOUNDING IN EVERY CORNER.
OH, WHAT BEAUTIFUL TIMBRE!
IT'S LIKE A BLESSING FROM HEAVEN.

That was the spell I cast.
Your hands will continue to play on their own.
HMM?
THE ACCOMP-ANIMENT IS A LITTLE STRANGE ISN'T IT?
YOU THINK SO?
BUT STILL THERE'S NO MISTAKING THAT'S MIWAKO-SAN'S PLAYING
YES
INDEED
A LOVELY MELODY
AS USUAL


No matter how many tears flow,
those hands cannot stop playing.

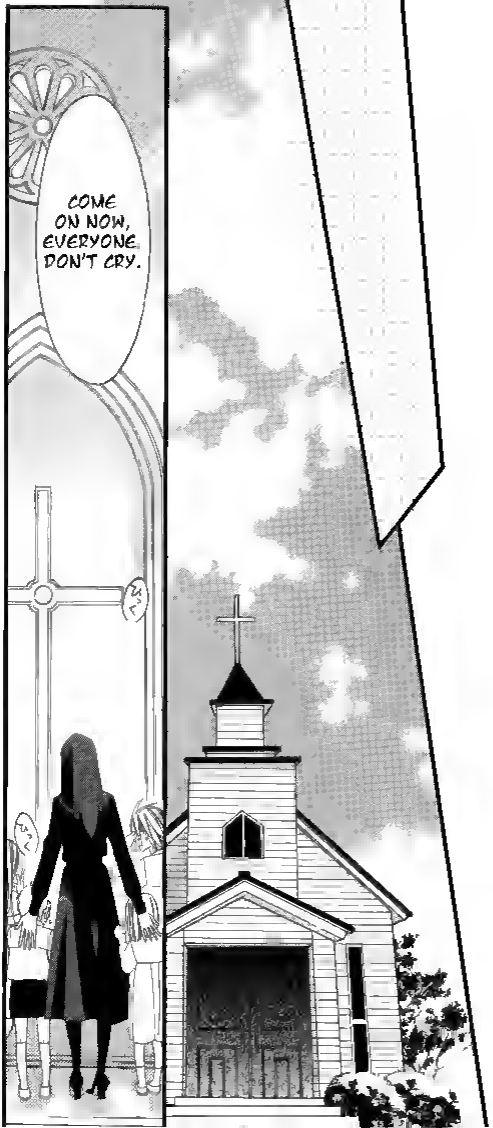
RIN,
IT'S OVER.
EVERY-THING IS OVER.
Creak...
FA-THER?
THANK YOU FOR THE WONDERFUL PERFORMANCE.


EH?
...Your beautiful hands,
OR RATHER, ACTUALLY, I WANT YOU TO BECOME THIS CHURCH'S PIANIST.
YOUR ABILITY LIVED UP TO EXPECTATIONS CAN I ASK A FAVOR OF YOU?

OH, IS THAT SO?
I'M HAPPY YOU ASKED, BUT I'M QUITTING PIANO...
the hands that play with a timbre that brings joy,

BUT IT'S FOR THE SAKE OF THOSE WHO VISIT.
PLAY TO GIVE THEM COMFORT AND AID.
the hands that reached out to me...

A YOUNG MAN CAME TO ME AND SAID,
"FATHER,
I HAVE ONE WISH."
Even though you said those hands have no value to you,
my curse hasn't ended.



You will continue playing.

FOR SO LONG YEARS, MS. MIWAKO DEVOTED HER LIFE TO PLAYING PIANO IN THIS CHURCH.
LET US GRANT HER A FINAL PRAYER.
AMEN.
CREAK

IT'S BEEN A WHILE HASN'T IT, MIWAKO?
AT LONG LAST, IT'S TIME TO FULFILL YOUR PROMISE.
STEP STEP
slip...

I'VE GROWN TIRED OF WAITING.
THIS TIME
AS PROM-ISED
I'M GOING TO
TAKE YOUR HAND.
OH MY WHAT BEAU-TIFUL HANDS.

The End

Look forward to Shigeyoshi-sensei's next work!!